CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số:28/NS/2020

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN**

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028.3636 7300 Fax:

Mã số doanh nghiệp: 0314723786

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Sữa tiệt trùng tách béo - Australia's Own Skim Milk**

2. Thành phần: Sữa tách béo 100%

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Quy các đóng gói: Thể tích thực 1 lít/ 1 hộp.

Chất liệu bao bì: hộp giấy carton, bên trong là lớp PE, ghép kín, đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Sản phẩm của: Freedom Foods Group Trading Pty. Ltd.

Địa chỉ: 80 Box Rd, Taren Point, NSW 2229 Australia (Úc)

Sản xuất tại: Pactum Dairy Group Pty Ltd

Địa chỉ: 1/102 Old Dookie Road, Shepparton, Victoria, 3630, Australia (Úc)

Xuất xứ: Australia (Úc)

III. Mẫu nhãn sản phẩm *(Có đính kèm nhãn sản phẩm và nhãn phụ sản phẩm)*

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 5-1: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng

Các chỉ tiêu an toàn:

4.1. Chỉ tiêu lý hóa

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối thiểu
1	Hàm lượng protein sữa	%	2,7
2	Tỷ trọng	%	1,026

4.2. Giới hạn về các chất nhiễm bẩn

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
I. Kim loại nặng			
1	Chì	mg/kg	0,02
II. Độc tố vi nấm			
1	Aflatoxin M1	mg/kg	0,5
III. Dư lượng thuốc thú y			
1	Benzylpenicilin/Procain benzylpenicilin	mg/kg	4
2	Clortetracyclin/Oxytetracyclin/ Tetracyclin	mg/kg	100
3	Dihydrostreptomycin/Streptomycin	mg/kg	200
4	Gentamicin	mg/kg	200
5	Spiramycin	mg/kg	200
III. Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật			
1	Endosulfan	mg/kg	0,01
2	Aldrin và dieldrin	mg/kg	0,006
3	Cyfluthrin	mg/kg	0,04
4	DDT	mg/kg	0,02

4.3. Chỉ tiêu lý vi sinh vật

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Enterobacteriaceae	cfu/ml	1
2	L. monocytogenes	cfu/ml	100

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP.Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 10 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

M.S.D.N: 0314... C.T.T.N.H.H CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN QUẬN 4 - T.P HỒ CHÍ MINH

GIÁM ĐỐC

Lê Phan Minh Hoa

NHÃN SẢN PHẨM


SKIM
MAKING FOOD BETTER
freedom
FOODS GROUP
Freedom Foods Group is an Australian owned company known for making healthy and delicious foods and beverages in Australia. Our mission of
'Making Food Better'
is something we do every day and is our promise behind every product we make.
Taking our Aussie milk to the world


SKIM
NUTRITION INFORMATION
Servings per pack: 4 Serving size: 250mL
INGREDIENTS: Skim Milk.
CONTAINS: MILK
NO ADDED PERMEATE
Product of Australia
9 315090 206968

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Sữa tiệt trùng tách béo - Australia's Own Skim Milk

Thành phần cấu tạo: Sữa tách béo 100% . (Có chứa sữa)

Ngày sản xuất: xem "PD" mặt trên bao bì nhãn chính

Hạn sử dụng: xem mặt trên bao bì nhãn chính "Best before"

Thời hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

Thể tích thực: 1 L

Hướng dẫn sử dụng: Dùng trực tiếp.

Lưu ý: Không sử dụng khi nắp không còn nguyên vẹn

Bảo quản: ở nhiệt độ phòng, nơi khô ráo, thoáng mát; giữ lạnh dưới 4°C và sử dụng trong vòng 7 ngày khi đã mở nắp sản phẩm

XUẤT XỨ VÀ DOANH NGHIỆP NHẬP KHẨU:

Sản phẩm của: Freedom Foods Group Trading Pty. Ltd.

Địa chỉ: 80 Box Rd, Taren Point, NSW 2229 Australia (Úc)

Sản xuất tại: Pactum Dairy Group Pty Ltd

Địa chỉ: 1/102 Old Dookie Road, Shepparton, Victoria, 3630, Australia (Úc)

Xuất xứ: Australia (Úc)

Chịu trách nhiệm về sản phẩm, nhập khẩu và phân phối bởi:

CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028 3636 7300

intertek
Total Quality. Assured.

VILAS 278

WON: FST200203810-2
Date/*Ngày*: 05-Mar-2020

Testing Report /*Báo cáo Kết quả Phân tích*

Applicant / ref. (*Khách hàng / số yêu cầu*) : CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Information provided by applicant (*Thông tin được khách hàng cung cấp*) : Sữa tiệt trùng tách béo – Australia's Own Skim Milk

Sample description (*Mô tả mẫu*) : Sữa hộp

Seal No (*Số niêm*) : Không niêm

Source of sample (*Nguồn mẫu*) : Mẫu nhận từ khách hàng

Sample received on (*Ngày nhận mẫu*) : 27-Feb-2020

Sample tested on (*Ngày phân tích*) : 28-Feb-2020

Thay mặt Công
INTERTEK VIETN

Testing Results / *Kết quả phân tích*

No./ *STT*	Parameters / *Chỉ tiêu*	Unit / *Đơn vị*	Result / *Kết quả*	LOD / *Giới hạn phát hiện*	Test Method / *Phương pháp phân tích*
1	Benzyl penicillin (Penicillin G) (*)	µg/kg	Not detected	4	FST-WI01 chapter 10-1 (LC/MS/MS)
2	Procain benzylpenicilin (*)	µg/kg	Not detected	2.00	FST-WI01 chapter 10 (LC/MS/MS)
3	Chlortetracycline (*)	µg/kg	Not detected	10.0	FST-WI01 chapter 13 (Ref. AOAC 995.09:2005) (LC/MS/MS)
4	Oxytetracycline (*)	µg/kg	Not detected	10.0	
5	Tetracycline (*)	µg/kg	Not detected	10.0	
6	Dihydrostreptomycin (*)	µg/kg	Not detected	50.0	FST-WI01 chapter 22 (LC/MS/MS)
7	Gentamicin (*)	µg/kg	Not detected	50.0	
8	Streptomycin (*)	µg/kg	Not detected	50.0	
9	Spiramycin (*)	µg/kg	Not detected	10.0	FST-WI01 chapter 07 (LC/MS/MS)
10	Aflatoxin M1 (*)	µg/kg	Not detected	0.50	FST-WI01 chapter 14 (Ref. AOAC 2000.08:2004) (LC/MS/MS)
11	Aldrin	mg/kg	Not detected	0.006	FST- WI06 chapter 40 (Ref. AOAC 2007.01 and EN 15662), GC/MS/MS
12	DDT	mg/kg	Not detected	0.01	

Intertek Vietnam Limited
Food Office & Laboratory
M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
Email: cs.cantho@intertek.com
Website: www.intertek.com / www.intertek.vn

intertek
Total Quality. Assured.

VILAS 278

WON: FST200203810-2
Date/*Ngày*: 05-Mar-2020

No./ *STT*	Parameters / *Chỉ tiêu*	Unit / *Đơn vị*	Result / *Kết quả*	LOD / *Giới hạn phát hiện*	Test Method / *Phương pháp phân tích*
13	Dieldrin	mg/kg	Not detected	0.006	FST- WI06 chapter 40 (Ref. AOAC 2007.01 and EN 15662), GC/MS/MS
14	Endosulfan	mg/kg	Not detected	0.01	
15	Cyfluthrin	mg/kg	Not detected	0.01	
16	Lead content (Pb) (*)	mg/kg	Not detected	0.02	AOAC 999.11:2005 Modified/AAS
17	Protein (N*6.38) (*)	%wt	3.24	-	TCVN 8099-1 : 2015 (ISO 8968-1 : 2014)
18	*Enterobacteriaceae*	CFU/ml	0	-	ISO 21528-2: 2017
19	*Listeria monocytogenes*	/25ml	Not detected	-	ISO 11290-1:2017
20	Density 20°C (†)	Kg/L	1.0320	-	Density Meter

Note /*Ghi chú:*

1. This testing result is only valid on tested sample.
2. (*) Parameters are not accredited ISO 17025
3. (†) Parameters are tested by Intertek Viet Nam.
4. According to the test method of Microbiology, the result is expressed as less than 10 CFU/g when the dish contains no colony

On behalf of Intertek Vietnam-Cantho branch

Thay mặt Công ty
INTERTEK VIETNAM LTD
03

Cao Viết Thanh

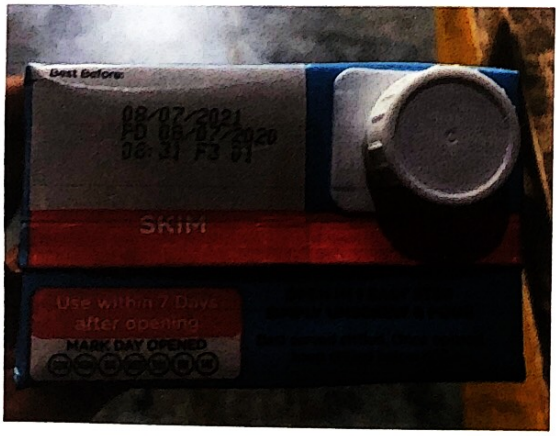
Intertek Vietnam Limited
Food Office & Laboratory
M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
Email: cs.cantho@intertek.com
Website: www.intertek.com / www.intertek.vn

027 DKT
T3

MẶT TRƯỚC	MẶT SAU
	

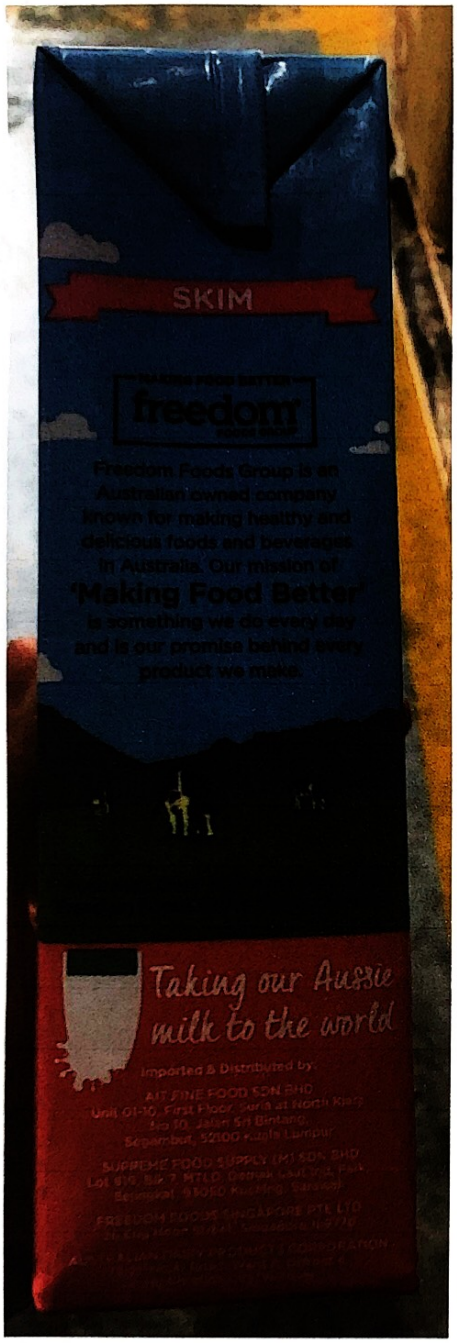
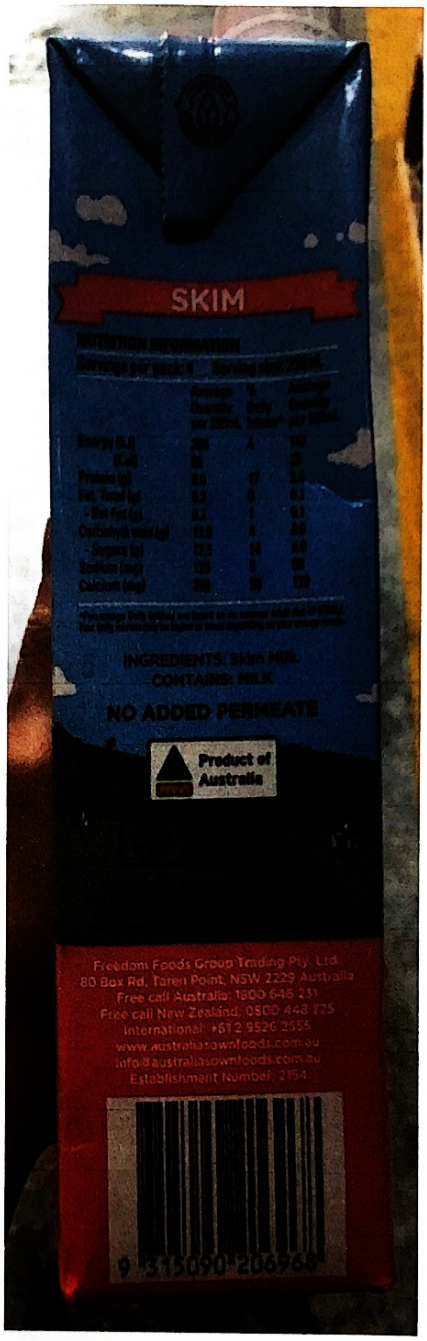
MẶT TRÊN



TP. HCM, ngày 05 tháng 03 năm 2021
Đại diện công ty

Phòng Hành Chính Nhân Sự

Phạm Nguyên Du Ly

MẶT BÊN 1	MẶT BÊN 2
	

TP. HCM, ngày 05 tháng 03 năm 2021

Đại diện công ty

CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Quản Lý Phòng Hành Chính Nhân Sự

Phạm Nguyên Du Ly

BẢN DỊCH

MẶT TRƯỚC	MẶT SAU
AUSTRALIA'S OWN KHÔNG CÓ CHẤT PHỤ GIA HAY BẢO QUẢN SỮA TÁCH BÉO Từ trang trại của chúng tôi đến với gia đình Thể tích: 1 lít	Tự hào thuộc sở hữu của người Úc Đó là lý do tại sao chúng tôi lấy phần lớn sữa từ đàn bò nuôi ở vùng cỏ tốt nhất nước Úc và có không khí vô cùng trong lành của Victoria. Chủ yếu ở Thung lũng Goulburn và Thung lũng Murray tại lưu vực Murray-Darling, một trong những vùng nông nghiệp phong phú nhất của Úc. Sữa tươi của chúng tôi có được thành phần tinh khiết nhờ vào miền đất và những người chăm sóc nó Khu vực này là nơi sinh sống của những người nông dân chăn nuôi bò sữa chăm chỉ của chúng tôi, những người hết sức săn sóc đất đai và đàn bò của mình - trồng trọt và nuôi dưỡng các thành phần thiết yếu giúp nguồn sữa tạo ra tinh khiết và thơm ngon Có tất cả tinh khiết không có chất béo *Chà, hãy vui lên!*

MẶT TRÊN	
Sử dụng tốt nhất trước ngày 08/07/2021 Ngày sản xuất 08/07/2020 06:31 F3 01 SỮA TƯƠI TÁCH BÉO	
Sử dụng trong vòng 7 ngày sau khi mở nắp GHI CHÚ NGÀY MỞ NẮP CN T2 T3 T4 T5 T6 T7	MỞ NẮP DỄ DÀNG TRONG 1 BƯỚC CHỈ ĐƠN GIẢN LÀ VẶN RA VÀ ĐỔ Ngay khi được mở nắp, bảo quản lạnh dưới 4°C

MẶT BÊN 1

SỮA TÁCH BÉO

Làm cho thực phẩm tốt hơn

Freedom
FOODS GROUP

Freedom Foods Group là một công ty thuộc sở hữu của Úc được biết đến với việc sản xuất các loại thực phẩm và đồ uống ngon và lành mạnh ở Úc. Sứ mệnh của chúng tôi là **'Làm cho thực phẩm tốt hơn'** là điều chúng tôi làm hàng ngày và là lời hứa của chúng tôi đằng sau mỗi sản phẩm chúng tôi làm ra.

Australia`s Own tự hào là một phần của dòng thương hiệu của Freedom Foods Group

Mang sữa của Úc đến với Thế Giới

Được nhập khẩu và phân phối bởi:

Công ty trách nhiệm hữu hạn AIT Fine Foods
Phòng 01-10, tầng 1, Suria@North Kiara
Số 10, Jalan Sri Bintang, Segambut 5210
Kuala Lumpur

Công ty trách nhiệm hữu hạn Supreme Food Supply (M)
Lô 919, lô 7, quận Muara Tebas, Denak Laut Ídustrial Park, Sejingkat, 93050 Kuching, Sarawak. PO Box 93730 Kuching, Sarawak

Công ty trách nhiệm hữu hạn tư nhân Feedom Foods Singapore
26 đường Eng Hoon, Singapore 169776 (Sin-ga-po)
TẬP ĐOÀN AUSTRALIA DAIRY PRODUCTS
19-21, Đường số 41, Phường 6, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

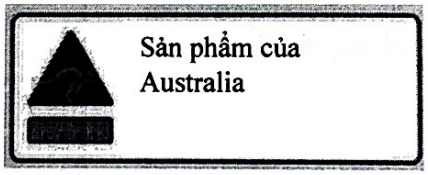
MẶT BÊN 2

SỮA TƯƠI TÁCH BÉO

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG			
Khẩu phần mỗi hói: 4 Kích thước khẩu phần: 250ml			
	Số lượng trung bình trên 250ml	% lượng hàng ngày	Số lượng trung bình trên 100ml
Năng lượng (kJ)/ (Cal)	366	4	147 35
Chất đạm (g)	8.5	17	3.4
Tổng chất béo (g)	0.3	0	0.1
- Chất béo bão hòa (g)	0.2	1	01
Carbohydrate (g)	12.5	4	5.0
- Đường (g)	12.5	14	5.0
Natri (mg)	125	5	50
Canxi(mg)	300	38	120

* Giá trị% hàng ngày (DV) cho bạn biết lượng chất dinh dưỡng trong một khẩu phần thực phẩm có vào chế độ ăn uống hàng ngày. 8700 calo mỗi ngày được sử dụng để tư vấn dinh dưỡng chung.

THÀNH PHẦN: SỮA TƯƠI TÁCH BÉO
CÓ CHỨA: SỮA
KHÔNG CÓ CHẤT PHỤ GIA HAY BẢO QUẢN



ĐỂ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG CỦA BẠN, HÃY TÁI CHẾ RÁC THẢI

"Đôi khi, do sự thay đổi theo mùa hoặc không thể đáp ứng đủ số lượng chúng tôi cần, chúng tôi tìm đến những người nông dân Úc đáng tin cậy ở xa hơn để có thêm nguồn cung cấp sữa của chúng tôi"

Công ty sở hữu chủ Tập đoàn thương mại Freedom Foods Group
80 đường Box, Taren Point New South Wales (NSW) 2229, Australia (Úc)
Cuộc gọi miễn phí Australia: 1800646231
Cuộc gọi miễn phí Zealand: 08004487
Quốc tế: +61295262555
www.australiaownfoods.com.au
Số thành lập: 2154

Tôi, Phạm Thị Sương, Chứng minh nhân dân số: 025322355, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 8 tháng 3 năm 2021

Người dịch

Phạm Thị Sương

Ngày 8 tháng 3 năm 2021
(Ngày....tám.....tháng....ba..... năm hai nghìn không trăm hai mươi mốt)

Tại Phòng Tư pháp quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, ***Nguyễn Khánh Lâm***
Là Phó Trưởng phòng Tư pháp quận Phú Nhuận

CHỨNG THỰC:

Bà Phạm Thị Sương là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 012195

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày 8 tháng 3 năm 2021

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Khánh Lâm